

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台与线下课程相结合的方式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与持之以恒的努力，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台与线下课程相结合的方式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与持之以恒的努力，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台与线下课程相结合的方式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 骚乱法案(the Riot Act) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

骚乱法案(The Riot Act)

第1/1页

[fʊl] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪət][ækt] ([si:] . - - -)

Full text of the Riot Act (c . 1714 - 1715)

满的 文本 的 这 暴动 行为 (c . - - -)

《骚乱法》(约1714-1715年) 全文

[taɪpt] [ɪn] [ðɪs] ['februəri] [eit] , - [baɪ]['dʒɒnəθən]['wɑ:l tə(r)] .

Typed in this February 8 , 2002 by Jonathan Walther .

打字 在 这 二月 8 , - 经过 乔纳森 瓦尔特 .

此内容由 Jonathan Walther 于 2002 年 2 月 8 日输入。

[ðə; ði] [sɔ:s] [wɒz; wəz][kæp][vi:] , ['vɒlju:m][eks,ar'aɪ'aɪ] , ['peɪdʒɪz] - - - [ɒv; əv][ðə; ði] " [st'ætju:ts]

The source was cap V , volume XIII , pages 142 - 146 of the " Statutes

这 来源 曾是 帽 V , 体积 十三 , 页面 - - - 的 这 " 法规

[æt; ət] [lɑ:dʒ] " ['sɪəri:z] ,

At Large " series ,

在 大的 " 系列 ,

资料来源为《大法典》系列第十三卷第五章第142-146页。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

printed in the year 1764 .

打印 在 这 年 - .

印刷于1764年。

[ɔ:lsəʊ] ['ɪndekst] [æz; əz] " ['ænəʊ]['pri:məʊ] - [aɪ] . [stæt] . [tu:'tu:] . [si:] . [faɪv] .

Also indexed as " Anno primo GEORGEII I . Stat . 2 . C . 5 .

还 索引 作为 " 安诺 普里莫 - 我 . 统计数据 . 2 . C . 5 .

也索引为“Anno primo GEORGEII I. Stat. 2. C. 5.

" ['meni] ['sɔ:sɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪntənət] [kleɪm][ðə; ði]['raɪət][ækt][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɪn] - ;

" Many sources on the Internet claim the Riot Act was passed in 1715 ;

" 许多 来源 在 这 互联网 宣称 这 暴动 行为 曾是 通过了 在 - ;

“互联网上的许多资料声称《骚乱法案》于 1715 年通过；

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][st'ætju:ts][æt; ət] [lɑ:dʒ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɪn] - .

according to Statutes At Large it was passed in 1714 .

根据 到 法规 在 大的 它 曾是 通过了 在 - .

根据《美国法典》记载，该法案于 1714 年通过。

[ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [meɪ][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [tʊk] [ɪ'fekt] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ɒv; əv]

The confusion may be caused by the fact that the Act took effect in August of

这 困惑 可能 是 导致 经过 这 事实 那 这 行为 采取 影响 在 八月 的

- .

1715 .

- .

这种混乱可能是由于该法案于 1715 年 8 月生效造成的。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

This is , of course ,

这 是 , 的 课程 ,

这当然是，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['raɪət][ækt] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ri:d] [ðəm; ðəm][ðə; ði]['raɪət][ækt] ! .

the famous Riot Act that gave rise to the expression Read them the Riot Act ! .

这 著名的 暴动 行为 那 给予 上升 到 这 表达 读 他们 这 暴动 行为 ! .

那份著名的《暴乱法案》催生了“给他们上《暴乱法案》！”这句谚语。

[kæp] .
CAP .
帽 .

帽。

[vi:] .
V .
V .

五、

[æn; ən][ækt][fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] ['tju:mʌlt][ænd; ənd] ['raɪətəs] [ə'semblɪz] ,
An act for preventing tumults and riotous assemblies ,
一个 行为 为了 预防 骚乱 和 暴乱的 组件 ,

防止骚乱和暴乱集会的法案

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['spi:di] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['plʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪətə(r)] .
and for the more speedy and effectual punishing the rioters .
和 为了 这 更多的 迅速 和 有效的 惩罚 这 暴徒 .

以便更迅速、更有效地惩罚暴徒。

[ai] .
I .
我 .

我。

[,weər'æz] [ɒv; əv] [leɪt] ['meni] [rɪ'beljəs] ['raɪəts][ænd; ənd]['tju:mʌlt][hæv; həv] [bi:n] [ɪn]['daɪvəz] [pɑ:ts]
Whereas of late many rebellious riots and tumults have been in divers parts
然而 的 晚的 许多 叛逆的 骚乱 和 骚乱 有 到过 在 潜水员 部分

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
of this kingdom ,
的 这 王国 ,

鉴于近来王国各地发生了很多叛乱、暴动和骚乱，

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to the disturbance of the publick peace , and the endangering of his
到 这 干扰 的 这 公众 和平 , 和 这 危及 的 他的

['mædʒəstɪz]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ,
Majesty's person and government ,
陛下的 人 和 政府 ,

扰乱公共秩序，危及国王陛下的人身和政府安全，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] ['fəʊment] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [,dɪsə'fektɪd] [tu:; tə]
and the same are yet continued and fomented by persons disaffected to
和 这 相同的 是 然而 持续 和 煽动 经过 人 心怀不满的 到

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
his Majesty ,
他的 威严 ,

而那些对国王陛下不满的人，至今仍在继续煽动和助长这些行为。

[prɪ'zju:mɪŋ] [səʊ][tu:; tə][du:; də] ,
presuming so to do ,
假设 所以 到 做 ,

假设这样的话，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['plʌnɪ'mənts] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [naʊ] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ædɪkwət]
for that the punishments provided by the laws now in being are not adequate
为了 那 这 惩罚 假如 经过 这 法律 现在 在 存在 是 不是 足够的

[tu:; tə] [sʌtʃ] ['heɪnəs] [ə'fensɪz] ;
to such heinous offences ;
到 这样的 令人发指的 罪行 ;

因为现行法律规定的惩罚不足以惩处这种令人发指的罪行；

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] ['raɪətə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [məʊst]
and by such rioters his Majesty and his administration have been most
和 经过 这样的 暴徒 他的 威严 和 他的 行政 有 到过 最多
[mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd] [fɒlsli] [trə'du:st] ,
maliciously and falsly traduced ,
恶意地 和 虚假地 被诋毁 ,

而正是这些暴徒， 恶意诽谤了国王陛下及其政府。

[wɪð] [æn; ən][ɪn'tent][tu:; tə] [reɪz] [dɪ'vɪʒnz] ,
with an intent to raise divisions ,
和 一个 意图 到 增加 部门 ,

意图制造分裂，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['eɪliənert] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ðeəfɔ:(r)]
and to alienate the affections of the people from his Majesty therefore
和 到 离间 这 情感 的 这 人们 从 他的 威严 所以
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'ventɪŋ] [ænd; ənd] [sə'presɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['raɪəts][ænd; ənd]['tju:mʌlt] ,
for the preventing and suppressing of such riots and tumults ,
为了 这 预防 和 抑制 的 这样的 骚乱 和 骚乱 ,

因此，为了防止和镇压此类骚乱和暴动， 此举将疏远人民对国王陛下的爱戴。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['spi:di] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendər] [ðeər'ɪn] ;
and for the more speedy and effectual punishing the offenders therein ;
和 为了 这 更多的 迅速 和 有效的 惩罚 这 罪犯 其中 ;
[ə'fendər] [ðeər'ɪn] ;
以便更迅速、更有效地惩罚其中的违法者；

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] ,
be it enacted by the King's most excellent majesty ,
是 它 已颁布 经过 这 国王学院 最多 出色的 威严 ,

兹由国王陛下颁布：

[baɪ][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl]
by and with the advice and consent of the lords spiritual and temporal
经过 和 和 这 建议 和 同意 的 这 领主们 精神 和 颀
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
and of the commons ,
和 的 这 公共领域 ,

经上议院（包括属灵和属世的上议院）和下议院的建议和同意，

[ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑ:ləmənt] [ə'sembəld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
in this present parliament assembled , and by the authority of the same ,
在 这 展示 议会 组装 , 和 经过 这 权威 的 这 相同的 ,
[ə'θɒrəti] [seɪm] ,
在本届议会中， 并根据本届议会的授权，

[ðæt] [ɪf] ['eni] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'lɔ:fəli] ,
That if any persons to the number of twelve or more , being unlawfully ,
那 如果 任何 人 到 这 数字 的 十二 或者 更多的 , 存在 非法地 ,
[ʌn'lɔ:fəli] ,
凡有十二人或十二人以上非法聚集，

['raɪətəsli] , [ænd; ənd] [tʃʊ'mʌltʃʊəsli] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
riotously , and tumultuously assembled together , to the disturbance of the
骚乱地 , 和 剧烈地 组装 一起 , 到 这 干扰 的 这
[dɪ'stɜ:bəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
[ˈpʌblɪk] [pi:s] ,
publick peace ,
公众 和平 ,

他们喧闹地、骚乱地聚集在一起， 扰乱了公共秩序。

[æ̯t; ə̯t] ['eni] [tʰaɪm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [wʌn]
at any time after the last day of July in the year of our Lord one
在 任何 时间 后 这 最后的 天 的 七月 在 这 年 的 我们的 主 一
['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti:n] ,
thousand seven hundred and fifteen ,
千 七 百 和 十五 ,
自公元一千七百一十五年七月最后一天之后的任何时间,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][ɔ:(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ]['eni][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][dʒʌstɪs][ɔ:(r)][dʒʌstɪsɪz][ɒv; əv]
and being required or commanded by any one or more justice or justices of
和 存在 必需的 或者 命令 经过 任何 一 或者 更多的 正义 或者 法官们 的
[ðə; ði] [pi:s] ,
the peace ,
这 和平 ,
并且是被一名或多名治安法官要求或命令的,

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - ['ʃerɪf] , [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [meə(r)] ,
or by the sheriff of the county , or his under - sheriff , or by the mayor ,
或者 经过 这 警长 的 这 县 , 或者 他的 在下面 - 警长 , 或者 经过 这 市长 ,
或由县治安官、副治安官或市长签署,

['beɪlɪf] [ɔ:(r)] ['beɪlɪf] , [ɔ:(r)][ʌðə(r)] [hed] - ['ɒfɪsə(r)] , [ɔ:(r)][dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]['eni] ['sɪti][ɔ:(r)]
bailiff or bailiffs , or other head - officer , or justice of the peace of any city or
法警 或者 法警 , 或者 其他 头 - 官 , 或者 正义 的 这 和平 的 任何 城市 或者
[taʊn] ['kɔ:pəreɪt] ,
town corporate ,
镇 公司的 ,
法警或多名法警, 或其他高级官员, 或任何城市或城镇的治安法官,

[weə(r)] [sʌtʃ] [ə'sembli] [[æ̯l; ʃəl][bi:; bi] , [baɪ][,prɒklə'meɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ,
where such assembly shall be , by proclamation to be made in the King's name ,
在哪里 这样的 集会 将 是 , 经过 公告 到 是 制成 在 这 国王学院 姓名 ,
此类集会的地点, 须以国王的名义发布公告:

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [hə'rɪn][ʰɑ:ftə(r)][dar'rektrɪd] , [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['pi:səbli] [tu:; tə]
in the form herin after directed , to disperse themselves , and peaceably to
在 这 形式 赫林 后 指导 , 到 分散 他们自己 , 和 和平地 到
[dɪ'pɑ:t] [tu:; tə][ðeə(r)] [hæbrɪ'teɪʃn] ,
depart to their habitations ,
离开 到 他们的 居住地 ,
按照指示, 他们分散开来, 和平地返回各自的住处。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðeə(r)] ['lɔ:fl] ['bɪznəs] , [æ̯l; ʃəl] ,
or to their lawful business , shall ,
或者 到 他们的 合法的 商业 , 将 ,
或从事其合法业务, 应,

[tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ([nɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ] [,prɒklə'meɪ(ə)n] [meɪd])
to the number of twelve or more (notwithstanding such proclamation made)
到 这 数字 的 十二 或者 更多的 (虽然 这样的 公告 制成)
[ʌn'lɔ:fəli] , ['raɪətəsli] ,
unlawfully , riotously ,
非法地 , 骚乱地 ,
十二人或十二人以上 (尽管已发布此类公告) 非法、骚乱地,

[ænd; ənd] [tjʊ'mʌltɪʃəsli] [rɪ'meɪn] [ɔ:(r)] [kən'tɪnju:] [tə'geðə(r)][baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn]['aʊə(r)][ʰɑ:ftə(r)]
and tumultuously remain or continue together by the space of one hour after
和 剧烈地 保持 或者 继续 一起 经过 这 空间 的 一 小时 后
[sʌtʃ] [kə'mɑ:nd] [ɔ:(r)] [rɪ'kwɛst] [meɪd] [baɪ][,prɒklə'meɪ(ə)n] ,
such command or request made by proclamation ,
这样的 命令 或者 要求 制成 经过 公告 ,
在公告发出命令或请求后一小时内, 仍保持或继续喧闹在一起。

[ðæt] [ðen] [sʌtʃ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tə'geðə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
that then such continuing together to the number of twelve or more ,
那 然后 这样的 继续 一起 到 这 数字 的 十二 或者 更多的 ,
然后, 这样的人继续聚集在一起, 人数达到十二人或以上,

[ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [kə'mɑ:nd] [ɔ:(r)] [rɪ'kwɛst] [meɪd] [baɪ][,prɒklə'meɪ(ə)n] , [jæl; jəl][bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ˈfeləni]
after such command or request made by proclamation , shall be adjudged felony
后 这样的 命令 或者 要求 制成 经过 公告 , 将 是 判决 重罪
[wɪ'ðəʊt] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈklɜ:dʒɪ] ,
without benefit of clergy ,
没有 益处 的 牧师 ,
凡经公告下达命令或请求者, 均应判定为重罪, 且不得享有神职人员的特权。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'fendə] [ˌðeə'rɪn] [jæl; jəl][bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd] [ˈfelən] ,
and the offenders therein shall be adjudged felons ,
和 这 罪犯 其中 将 是 判决 重罪犯 ,
其中违法者应被判定为重罪犯。

[ænd; ænd][jæl; jəl][ˈsʌfə(r)] [deθ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈfeləni] [wɪ'ðəʊt] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈklɜ:dʒɪ] .
and shall suffer death as in a case of felony without benefit of clergy .
和 将 遭受 死亡 作为 在 一个 案件 的 重罪 没有 益处 的 牧师 .
并应像重罪犯一样处以死刑, 而无权享受神职人员的待遇。

[,aɪ 'aɪ] .
II :
二 :
二、

[ænd; ænd][bi:; bi][,aɪ 'ti:][ˈfɜ:ðə(r)] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ə'fɔ:sed] ,
And be it further enacted by the authority aforesaid ,
和 是 它 更远 已颁布 经过 这 权威 上述 ,
并由上述权力机构进一步颁布:

[ðæt] [ðə; ði][ɔ:də(r)][ænd; ænd] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][,prɒklə'meɪ(ə)n] [ðæt] [jæl; jəl][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
That the order and form of the proclamation that shall be made by the
那 这 命令 和 形式 的 这 公告 那 将 是 制成 经过 这
[ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
authority of this act ,
权威 的 这 行为 ,
本法授权所作公告的顺序和形式如下:

[jæl; jəl][bi:; bi][æz; əz][,hɪər'ɑ:ftə(r)] [ˈfɒləʊəθ] ([ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ]) [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
shall be as hereafter followeth (that is to say) the justice of the peace ,
将 是 作为 此后 跟随 (那 是 到 说) 这 正义 的 这 和平 ,
以下将由治安法官担任,

[ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] [ɔ:θəraɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ækt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sed] [,prɒklə'meɪ(ə)n][jæl; jəl] ,
or other person authorized by this act to make the said proclamation shall ,
或者 其他 人 授权 经过 这 行为 到 制作 这 说 公告 将 ,
或本法授权的其他人员应作出上述公告,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sed] [ˈraɪətə(r)] , [ɔ:(r)][æz; əz][,nɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [kʌm] ,
among the said rioters , or as near to them as he can safely come ,
之中 这 说 暴徒 , 或者 作为 靠近 到 他们 作为 他 能 安全 来 ,
在这些暴徒之中, 或者尽可能安全地靠近他们。

[wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [kə'mɑ:nd] , [ɔ:(r)] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɑ:nd] [ˈsaɪləns][tu:; tə][bi:; bi] ,
with a loud voice command , or cause to be commanded silence to be ,
和 一个 大声 嗓音 命令 , 或者 原因 到 是 命令 沉默 到 是 ,
大声命令, 或命令他人保持安静,

[waɪl] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
while proclamation is making , and after that ,
尽管 公告 是 制作 , 和 后 那 ,
在宣布消息的同时, 以及之后,

[ʃæl; ʃəl][ˈəʊpənli][ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [vɔɪs] [meɪk] [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n][ɪn]
shall openly and with loud voice make or cause to be made proclamation in
将 公然 和 和 大声 嗓音 制作 或者 原因 到 是 制成 公告 在
[ðiːz] [wɜːdz] ,
these words ,
这些 字 ,
应当公开、大声地以下列方式发布或促使他人发布公告:

[ɔː(r)][laɪk][ɪn] [ɪˈfekt] :
or like in effect :
或者 喜欢 在 影响 :
或者类似地:

[ˈaʊə(r)] [ˈsɒvrɪn] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ]
Our sovereign Lord the King chargeth
我们的 主权 主 这 国王 收费
我们的君主, 国王陛下, 命令

[ænd; ənd] [kəˈmændɪθ] [ɔːl] [pˈɜːsənz] , [ˈbiːɪŋ] [əˈsembəld] , [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [dɪˈspɜːs] [ðəmˈselvz]
and commandeth all persons , being assembled , immediately to disperse themselves
和 命令 全部 人 , 存在 组装 , 立即地 到 分散 他们自己
 , [ænd; ənd] [ˈpiːsəbli] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈhæbrɪteɪŋ] ,
 , **and peaceably to depart to their habitations ,**
 , 和 和平地 到 离开 到 他们的 居住地 ,
 并命令所有聚集的人立即解散, 和平地返回各自的住处。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈlɔːfl] [ˈbɪznəs] ,
or to their lawful business ,
或者 到 他们的 合法的 商业 ,
 或从事其合法业务,

[əˈpɒn][ðə; ði][peɪnz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ækt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][pʊv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] ,
upon the pains contained in the act made in the first year of King George ,
之上 这 疼痛 包含 在 这 行为 制成 在 这 第一的 年 的 国王 乔治 ,
 根据乔治国王元年颁布的法令所规定的条件,

[fɔː(r); fə(r)] [prɪˈventɪŋ] [ˈtjuːmʌlt][ænd; ənd] [ˈraɪətəs] [əˈseɪmblɪz] .
for preventing tumults and riotous assemblies .
为了 预防 骚乱 和 暴乱的 组件 .
 为了防止骚乱和暴动集会。

[ɡɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
God save the King .
上帝 节省 这 国王 :
 天佑国王。

[ænd; ənd] [ˈevri] [sʌtʃ] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][dʒʌstɪsɪz][pʊv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ˈʃerɪf] , [ˈʌndə(r)] - [ˈʃerɪf] ,
And every such justice and justices of the peace , sheriff , under - sheriff ,
和 每一个 这样的 正义 和 法官们 的 这 和平 , 警长 , 在下面 - 警长 ,
[meə(r)] , [ˈbeɪlɪf] ,
mayor , bailiff ,
市长 , 法警 ,
 以及所有这样的法官和治安法官、警长、副警长、市长、法警,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [hed] - [ˈɒfɪsə(r)] [əˈfɔːsed] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv][ðəə(r)] [rɪˈspektɪv]
and other head - officer aforesaid , within the limits of their respective
和 其他 头 - 官 上述 , 之内 这 限制 的 他们的 各自
[ˌdʒʊərəsɪˈdɪkʃənz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːθəraɪzd] ,
jurisdictions , are hereby authorized ,
管辖权 , 是 特此 授权 ,
上述其他负责人, 在其各自管辖范围内, 特此获得授权:

[ɪmˈpaʊə(r)] [ænd; ənd][rɪˈkwaɪəd] , [ɒn][ˈnəʊtɪs][ɔː(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈeni] [sʌtʃ] [ʌnˈlɔːflɪ] , [ˈraɪətəs]
impowered and required , on notice or knowledge of any such unlawful , riotous
赋权 和 必需的 , 在 注意 或者 知识 的 任何 这样的 非法的 , 暴乱的
[ænd; ənd] [tjuːˈmʌltʃuəs] [əˈsembli] ,
and tumultuous assembly ,
和 动荡的 集会 ,
经通知或知悉任何此类非法、骚乱和暴动集会后, 有权并被要求:

[tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [sʌtʃ] [ʌnˈlɔːflɪ] , [ˈraɪətəs] , [ænd; ənd] [tjuːˈmʌltʃuəs] [əˈsembliːz]
to resort to the place where such unlawful , riotous , and tumultuous assemblies
到 采取 到 这 地方 在哪里 这样的 非法的 , 暴乱的 , 和 动荡的 组件
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
shall be ,
将 是 ,
前往发生此类非法、骚乱和暴动集会的地方,

[ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
of persons to the number of twelve or more ,
的 人 到 这 数字 的 十二 或者 更多的 ,
人数达到十二人或以上,
[ænd; ənd][ðəə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][ˈmænə(r)] [əˈfɔːsed] .
and there to make or cause to be made proclamation in manner aforesaid .
和 那里 到 制作 或者 原因 到 是 制成 公告 在 方式 上述 .
并按上述方式在那里发布或促使发布公告。

[θriː] .
III .
三、 .
三、

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈfɜːðə(r)] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [əˈfɔːsed] , [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [pˈɜːsənz] [səʊ]
And be it further enacted by the authority aforesaid , That if such persons so
和 是 它 更远 已颁布 经过 这 权威 上述 , 那 如果 这样的 人 所以
[ʌnˈlɔːfəli] ,
unlawfully ,
非法地 ,
并由上述权力机构进一步颁布, 如果这些人非法地,

[ˈraɪətəsli] , [ænd; ənd] [tjuˈmʌltʃʊəsli] [əˈsembəld] , [ɔː(r)] [twelv] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈɑːftə(r)]
riotously , and tumultuously assembled , or twelve or more of them , after
骚乱地 , 和 剧烈地 组装 , 或者 十二 或者 更多的 的 他们 , 后
[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ˈmænə(r)] [əˈfɔːsed] ,
proclamation made in manner aforesaid ,
公告 制成 在 方式 上述 ,
在上述方式发布公告后, 十二人或十二人以上, 以骚乱和喧闹的方式聚集在一起,
[ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd][nɒt] [dɪˈspɜːs] [ðəmˈselvz] [wɪˈðɪn] [wʌn][ˈaʊə(r)] ,
shall continue together and not disperse themselves within one hour ,
将 继续 一起 和 不是 分散 他们自己 之内 一 小时 ,
应继续在一起, 不得在一小时内解散。

[ðæt] [ðen] [aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]
That then it shall and may be lawful to and for every justice of
那 然后 它 将 和 可能 是 合法的 到 和 为了 每一个 正义 的
[ðə; ði] [piːs] ,
the peace ,
这 和平 ,

因此，对于每一位治安法官而言，这都是合法且可行之举。

['ʃerɪf] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] - ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [weə(r)] [sʌt] [ə'sembli] [[æɫ; ʃəl] [biː; bi] ,
sheriff , or under - sheriff of the county where such assembly shall be ,
警长 , 或者 在下面 - 警长 的 这 县 在哪里 这样的 集会 将 是 ,
集会举办地所在县的警长或副警长，

[ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [haɪ] [ɔː(r)] ['peti] ['kɒnstəbl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [piːs]
and also to and for every high or petty constable , **and other peace**
和 还 到 和 为了 每一个 高的 或者 小气 警官 , 和 其他 和平
- ['ɒfɪsə(r)] [wɪ'ðɪn] [sʌt] ['kaʊnti] ,
- **officer within such county** ,
- 官 之内 这样的 县 ,

以及该县内的每一位高级或低级警员和其他治安官员，

[ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [meə(r)] , ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] , ['ʃerɪf] ,
and also to and for every mayor , justice of the peace , sheriff ,
和 还 到 和 为了 每一个 市长 , 正义 的 这 和平 , 警长 ,
['beɪlɪf] ,
bailiff ,
法警 ,

也致所有市长、治安法官、警长、法警：

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [hed] - ['ɒfɪsə(r)] , [haɪ] [ɔː(r)] ['peti] ['kɒnstəbl] ,
and other head - officer , high or petty constable ,
和 其他 头 - 官 , 高的 或者 小气 警官 ,
以及其他高级警官、高级警员或普通警员，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [piːs] - ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪti] [ɔː(r)] [taʊn] ['kɔːpərət] [weə(r)] [sʌt] [ə'sembli] [[æɫ; ʃəl]
and other peace - officer of any city or town corporate where such assembly shall
和 其他 和平 - 官 的 任何 城市 或者 镇 公司的 在哪里 这样的 集会 将
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

以及集会举办地所在城市或城镇的其他治安官员，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [[æɫ; ʃəl] [biː; bi]
and to and for such other person and persons as shall be
和 到 和 为了 这样的 其他 人 和 人 作为 将 是
[kə'mɑːnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sɪstɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['eni] [sʌt] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,
commanded to be assisting unto any such justice of the peace ,
命令 到 是 协助 到 任何 这样的 正义 的 这 和平 ,

以及奉命协助任何此类治安法官的其他人员，

['ʃerɪf] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] - ['ʃerɪf] , [meə(r)] , ['beɪlɪf] ,
sheriff or under - sheriff , mayor , bailiff ,
警长 或者 在下面 - 警长 , 市长 , 法警 ,
警长或副警长、市长、法警

[ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [hed] - [ˈɒfɪsə(r)] [əˈfɔːsed] ([huː] [ɑː(r); ə(r)][ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [ɪmˈpaʊə(r)] [tuː; tə]
or other head - officer aforesaid (who are hereby authorized and empowered to
或者 其他 头 - 官 上述 (WHO 是 特此 授权 和 赋权 到
[kəˈmaːnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][əˈbɪləti][tuː; tə][biː; bi] [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə]
command all his Majesty's subjects of age and ability to be assisting to
命令 全部 他的 陛下的 主题 的 年龄 和 能力 到 是 协助 到
[ðem; ðəm] [ðeərˈɪn]) [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [ˌæprɪˈhend] ,
them therein) to seize and apprehend ,
他们 其中) 到 抢占 和 逮捕 ,
或上述其他高级官员（特此授权并有权命令陛下所有成年且有能力的臣民协助其执行任务）进行抓捕和逮捕，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌhɪəˈbaɪ] [rɪˈkwaɪəd][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [ˌæprɪˈhend] [sʌtʃ] [pˈɜːsənz] [səʊ]
and they are hereby required to seize and apprehend such persons so
和 他们 是 特此 必需的 到 抢占 和 逮捕 这样的 人 所以
[ʌnˈlɔːfəli] ,
unlawfully ,
非法地 ,
并特此要求他们逮捕和拘留这些非法人员。

[ˈraɪətəsli] [ænd; ənd] [tjʊˈmʌltʃʊəsli] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [təˈgeðə(r)][ˈɑːftə(r)][ˌprɒkləˈmeɪ](ə)n] [meɪd] , [æz; əz]
riotously and tumultuously continuing together after proclamation made , as
骚乱地 和 剧烈地 继续 一起 后 公告 制成 , 作为
[əˈfɔːsed] ,
aforesaid ,
上述 ,
如前所述，在公告发布后，他们继续骚乱、喧闹地在一起。

[ænd; ənd][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [səʊ] [,æprɪˈhend] [bɪˈfɔː(r)][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]
and forthwith to carry the persons so apprehended before one or more
和 立即 到 携带 这 人 所以 被捕 前 一 或者 更多的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz][dɪˈʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɔː(r)] [pleɪs] [weə(r)] [sʌtʃ]
of his Majesty's justices of the peace of the county or place where such
的 他的 陛下的 法官们 的 这 和平 的 这 县 或者 地方 在哪里 这样的
[pˈɜːsənz] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][səʊ] [,æprɪˈhend] ,
persons shall be so apprehended ,
人 将 是 所以 被捕 ,
并立即将被捕人员带到被捕地点所在郡或地区的一名或多名国王陛下的治安法官面前。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [prəˈsiːdɪd] [əˈɡenst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [əˈfensɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
in order to their being proceeded against for such their offences according to
在 命令 到 他们的 存在 继续 反对 为了 这样的 他们的 罪行 根据 到
[lɔː] ;
law ;
法律 ;
以便依法追究其所犯罪行的责任；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [səʊ] [ʌnˈlɔːfəli] , [ˈraɪətəsli] [ænd; ənd] [tjʊˈmʌltʃʊəsli] [əˈsembəld] ,
and that if the persons so unlawfully , riotously and tumultuously assembled ,
和 那 如果 这 人 所以 非法地 , 骚乱地 和 剧烈地 组装 ,
[ɔː(r)][ˈeni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
or any of them ,
或者 任何 的 他们 ,
如果这些人非法、骚乱、喧闹地集会，或者其中任何人，

[æɪ; ʃəl] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [meɪmd] [ɔː(r)] [hɜːt] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈspɜːrs] , [ˈsiːzɪŋ] [ɔː(r)]
shall happen to be killed , maimed or hurt , in the dispersing , seizing or
将 发生 到 是 被杀 , 残废 或者 伤害 , 在 这 分散 , 抓住 或者
[ˌæprɪˈhendɪŋ] ,
apprehending ,
逮捕 ,
在驱散、抓捕或逮捕过程中，若不幸被杀害、致残或受伤，

[ɔ:(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] , [si:z] [ɔ:(r)] [æprɪ'hend] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðen] ['evri] [sʌt] **or endeavouring to disperse , seize or apprehend them , that then every such**
或者 努力 到 分散 , 抢占 或者 逮捕 他们 , 那 然后 每一个 这样的
[ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] , **justice of the peace ,**
正义 的 这 和平 ,
或试图驱散、抓捕或逮捕他们, 则每一位这样的治安法官,

[ˈferɪf] , [ˈʌndə(r)] - ['ferɪf] , [meə(r)] , ['beɪlɪf] , [hed] - ['ɒfɪsə(r)] , [haɪ] [ɔ:(r)] ['peti] ['kʌnstəbl] , [ɔ:(r)] **sheriff , under - sheriff , mayor , bailiff , head - officer , high or petty constable , or**
警长 , 在下面 - 警长 , 市长 , 法警 , 头 - 官 , 高的 或者 小气 警官 , 或者
[ˈʌðə(r)] [pi:s] - ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ænd; ənd]['sɪŋɡjələ(r)] [p'ɜ:sənz] , **other peace - officer , and all and singular persons ,**
其他 和平 - 官 , 和 全部 和 单数 人 ,
警长、副警长、市长、法警、高级警官、高级或低级警员或其他治安官员, 以及所有个人和个别人员

[ˈbi:ɪŋ] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æɫ; əɫ][bi:; bi] [fri:] , **being aiding and assisting to them , or any of them , shall be free ,**
存在 协助 和 协助 到 他们 , 或者 任何 的 他们 , 将 是 自由的 ,
凡向他们或其中任何一人提供援助或帮助者, 均应免于起诉。

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd] [ɪn'demnɪfaɪd] , [æz; əz] [wel] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mædʒəsti] , [hɪz; ɪz] ['eəz] **discharged and indemnified , as well against the King's Majesty , his heirs**
出院 和 赔偿 , 作为 出色地 反对 这 国王学院 威严 , 他的 继承人
[ænd; ənd] [sək'sesər] , **and successors ,**
和 继承人 ,
免除并赔偿国王陛下、其继承人和继任者的所有责任。

[æz; əz] [ə'ɡenst] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] , [ɒv; əv] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:(r)] **as against all and every other person and persons , of , for , or**
作为 反对 全部 和 每一个 其他 人 和 人 , 的 , 为了 , 或者
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] , **concerning the killing ,**
有关 这 杀 ,
针对所有其他人员, 涉及杀戮,

['meɪmɪŋ] , [ɔ:(r)] ['hɜ:tɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌt] ['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [səʊ] [ʌn'ɔ:fəli] , ['raɪətəsli] [ænd; ənd] **maiming , or hurting of any such person or persons so unlawfully , riotously and**
致残 , 或者 受伤 的 任何 这样的 人 或者 人 所以 非法地 , 骚乱地 和
[tjʊ'mʌɪltʃʊəsli] [ə'sembəld] , **tumultuously assembled ,**
剧烈地 组装 ,
对任何非法、骚乱和喧闹集会的人员造成致残或伤害,

[ðæt] [ʃæl; əɫ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [kɪld] , [meɪmd] [ɔ:(r)] [hɜ:t] , [æz; əz] [ə'fɔ:sed] . **that shall happen to be so killed , maimed or hurt , as aforesaid .**
那 将 发生 到 是 所以 被杀 , 残废 或者 伤害 , 作为 上述 .
如上文所述, 该人将死亡、致残或受伤。

[,aɪ 'vi:] . **IV** :
第四 :
四、
[ænd; ənd][bi:; bi][,aɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒprəti] [ə'fɔ:sed] , [ðæt] [ɪf] ['eni] [p'ɜ:sənz] **And be it further enacted by the authority aforesaid , That if any persons**
和 是 它 更远 已颁布 经过 这 权威 上述 , 那 如果 任何 人
[ʌn'ɔ:fəli] , **unlawfully ,**
非法地 ,
兹经上述权力机构进一步颁布, 凡任何人非法,

[ˈraɪətəsli] [ænd; ənd] [tjʊˈmʌltʃʊəsli] [əˈsembəld] [təˈgeðə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstɜ:bəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
riotously and tumultuously assembled together , to the disturbance of the
骚乱地 和 剧烈地 组装 一起 , 到 这 干扰 的 这
[ˈpʌblɪk] [pi:s] , [jæl; jəl] [ʌnˈlɔ:fəli] ,
publick peace , shall unlawfully ,
公众 和平 , 将 非法地 ,

骚乱、喧闹地聚集在一起，扰乱公共秩序，属于非法行为，

[ænd; ənd] [wið] [fɔ:s] [dɪˈmɒliʃ] [ɔ:(r)] [pʊl] [daʊn] ,
and with force demolish or pull down ,
和 和 力量 拆除 或者 拉 向下 ,
用武力拆毁或拉倒

[ɔ:(r)] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [dɪˈmɒliʃ] [ɔ:(r)] [pʊl] [daʊn] [ˈeni] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] [ˈtʃæp(ə)] ,
or begin to demolish or pull down any church or chapel ,
或者 开始 到 拆除 或者 拉 向下 任何 教会 或者 教堂 ,
或开始拆毁任何教堂或礼拜堂，

[ɔ:(r)] [ˈeni] [ˈbɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜ:ʃɪp] [ˈsɜ:tɪfaɪd] [ænd; ənd][ˈredʒɪstəd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
or any building for religious worship certified and registred according to the
或者 任何 建筑 为了 宗教 崇拜 认证 和 已注册 根据 到 这
[ˈstætʃu:t] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd]
statute made in the first year of the reign of the late King William and
法令 制成 在 这 第一的 年 的 这 在位 的 这 晚的 国王 威廉 和
[kwi:n] [ˈmeəri] ,
Queen Mary ,
女王 玛丽 ,

或根据已故国王威廉和玛丽女王统治第一年制定的法令认证和登记的任何宗教礼拜场所，

[ɪnˈtɪtju:l] ,
intituled ,
标题 ,
标题为

[æn; ən][ækt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪɡˈzemptɪŋ] [ðeə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈprɒtɪstənt] [ˈsʌbdʒɪkts] [dɪˈsentɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
An act for exempting their Majesty's protestant subjects dissenting from the
一个 行为 为了 豁免 他们的 陛下的 新教 主题 持不同意见 从 这
[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpenəltɪz] [ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n] [lɔ:z] ,
church of England from the penalties of certain laws ,
教会 的 英格兰 从 这 处罚 的 肯定 法律 ,
一项豁免国王陛下信奉新教、不认同英国国教教义的臣民免受某些法律惩罚的法案

[ɔ:(r)] [ˈeni] [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] , [bɑ:n] , [ˈsteɪb(ə)l] , [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][aʊt] - [haʊs] , [ðæt] [ðen] [ˈevri] [sʌtʃ]
or any dwelling - house , barn , stable , or other out - house , that then every such
或者 任何 住宅 - 房子 , 谷仓 , 稳定的 , 或者 其他 出去 - 房子 , 那 然后 每一个 这样的
[dɪˈmɒliʃɪŋ] ,
demolishing ,
拆除 ,

或任何住宅、谷仓、马厩或其他附属建筑，然后进行任何此类拆除，

[ɔ:(r)] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] , [ɔ:(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈmɒliʃ] , [ɔ:(r)] [pʊl] [daʊn] ,
or pulling down , or beginning to demolish , or pull down ,
或者 拉 向下 , 或者 开始 到 拆除 , 或者 拉 向下 ,
或拆除，或开始拆除，或拆除，

[jæl; jəl][bi:; bi] [əˈdʒʌdʒd] [ˈfeləni] [wɪˈðəʊt] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈklɜ:dʒɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfendər] [ðeəˈɪn]
shall be adjudged felony without benefit of clergy , and the offenders therein
将 是 判决 重罪 没有 益处 的 牧师 , 和 这 罪犯 其中

[jæl; jəl][bi:; bi] [əˈdʒʌdʒd] [ˈfelən] ,
shall be adjudged felons ,
将 是 判决 重罪犯 ,

应判定为重罪，不得享有神职人员的豁免权，且该等犯罪者应判定为重罪犯。

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][ˈsʌfə(r)] [deθ] [æz; əz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈfeləni] , [wɪˈðəʊt] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈklɜːdʒi] .
and shall suffer death as in case of felony , without benefit of clergy .
和 将 遭受 死亡 作为 在 案件 的 重罪 , 没有 益处 的 牧师 .
应按重罪犯处以死刑, 不得享受神职人员的恩惠。

[viː] .
V .
V .
五、

[prəˈvaɪdɪd][ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][aɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [əˈfɔːsed] ,
Provided always , and be it further enacted by the authority aforesaid ,
假如 总是 , 和 是 它 更远 已颁布 经过 这 权威 上述 ,
但须始终遵守, 并由上述权力机构进一步颁布,
[ðæt] [ɪf] [ˈeni][ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pˈɜːsənz] [duː; də] , [ɔː(r)][jæl; ʃəl] , [wɪð] [fɔːs] [ænd; ənd][ɑːmz] ,
That if any person or persons do , or shall , with force and arms ,
那 如果 任何 人 或者 人 做 , 或者 将 , 和 力量 和 武器 ,
若任何人或任何人使用武力或武器,

[ˈwɪlfəli] [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋli] [əˈpəʊz] , [əbˈstrʌkt] , [ɔː(r)][ɪn] [ˈeni][ˈmænə(r)] [ˈwɪlfəli] [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋli]
wilfully and knowingly oppose , obstruct , or in any manner wilfully and knowingly
故意 和 明知 反对 , 阻碍 , 或者 在 任何 方式 故意 和 明知
[let] ,
lett ,
致 ,
故意且明知地反对、阻挠, 或以任何方式故意且明知地放任,

[ˈhɪndə(r)] , [ɔː(r)] [hɜːt] [ˈeni][ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pˈɜːsənz] [ðæt] [jæl; ʃəl][brɪˈɡɪn][tuː; tə][prəˈkleɪm] ,
hinder , or hurt any person or persons that shall begin to proclaim ,
阻碍 , 或者 伤害 任何 人 或者 人 那 将 开始 到 宣布 ,
妨碍或伤害任何开始宣扬以下行为的人:

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][prəˈkleɪm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] [ˈhɪəˈbaɪ] [daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
or go to proclaim according to the proclamation hereby directed to be made
或者 去 到 宣布 根据 到 这 公告 特此 指导 到 是 制成
,
/
,
或按照本公告指示所作的公告进行宣告,

[weəˈbaɪ] [sʌtʃ] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n][jæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [meɪd] , [ðæt] [ðen] [ˈevri] [sʌtʃ] [əˈpəʊz] ,
whereby such proclamation shall not be made , that then every such apposing ,
由此 这样的 公告 将 不是 是 制成 , 那 然后 每一个 这样的 反对 ,
[əbˈstrʌktɪŋ] ,
obstructing ,
阻碍 ,
因此, 不得发布此类公告, 否则, 任何反对、阻挠者,

[ˈletɪŋ] , [ˈhɪndəɪŋ] [ɔː(r)] [ˈhɜːtɪŋ] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pˈɜːsənz] , [səʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɔː(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
letting , hindering or hurting such person or persons , so beginning or going to
出租 , 阻碍 或者 受伤 这样的 人 或者 人 , 所以 开始 或者 去 到
[meɪk] [sʌtʃ] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] ,
make such proclamation ,
制作 这样的 公告 ,
允许、阻碍或伤害该人或这些人, 使其开始或即将发布该等公告。

[æz; əz] [əˈfɔːsed] , [jæl; ʃəl][biː; bi] [əˈdʒʌdʒd] [ˈfeləni] [wɪˈðəʊt] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˈklɜːdʒi] ,
as aforesaid , shall be adjudged felony without benefit of clergy ,
作为 上述 , 将 是 判决 重罪 没有 益处 的 牧师 ,
如前所述, 应判定为重罪, 且不得享有神职人员的豁免权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fendər] [ðeər'in] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] ['felən] , [ænd; ənd][[æɫ; ʃəl]['sʌfə(r)] [deθ]
and the offenders therein shall be adjudged felons , and shall suffer death
和 这 罪犯 其中 将 是 判决 重罪犯 , 和 将 遭受 死亡
[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['feləni] ,
as in case of felony ,
作为 在 案件 的 重罪 ,
犯有其中任何罪行者, 应被判定为重罪犯, 并按重罪犯的处罚处以死刑。

[wɪ'daʊt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['klɜːdʒi] ; [ænd; ənd][ðæt] ['ɔːlsəʊ] ['evri] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [səʊ] ['biːɪŋ]
without benefit of clergy ; and that also every such person or persons so being
没有 益处 的 牧师 ; 和 那 还 每一个 这样的 人 或者 人 所以 存在
[ʌn'lɔːfəli] ,
unlawfully ,
非法地 ,
没有神职人员的资格; 并且任何这样非法行事的人,

['raɪətəsli] [ænd; ənd] [tjə'mʌltʃʊəsli] [ə'sembəld] , [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [twelv] , [æz; əz]
riotously and tumultuously assembled , to the number of twelve , as
骚乱地 和 剧烈地 组装 , 到 这 数字 的 十二 , 作为
[ə'fɔːsed] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
aforsaid , or more ,
上述 , 或者 更多的 ,
如前所述, 十二人或更多人喧闹地聚集在一起,

[tuː; tə] [huːm] [ˌprɒklə'meɪ(ə)n][ʊd; ʃəd][ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [hæd; həd]
to whom proclamation should or ought to have been made if the same had
到 谁 公告 应该 或者 应该 到 有 到过 制成 如果 这 相同的 有
[nɒt] [biːn] - ,
not been hindred ,
不是 到过 - ,
如果未受阻碍, 本应向谁发布公告?

[æz; əz] [ə'fɔːsed] , [[æɫ; ʃəl] ['laɪkwaɪz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ɔː(r)] ['eni][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
as aforsaid , shall likewise , in case they or any of them ,
作为 上述 , 将 同样地 , 在 案件 他们 或者 任何 的 他们 ,
如前所述, 如果他们或其中任何一人, 也应如此,
[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [[æɫ; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tə'geðə(r)] ,
to the number of twelve or more , shall continue together ,
到 这 数字 的 十二 或者 更多的 , 将 继续 一起 ,
十二人或十二人以上, 应继续在一起。

[ænd; ənd][nɒt] [dɪ'spɜːs] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [wʌn]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [let] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] [səʊ] [meɪd] ,
and not disperse themselves within one hour after such lett or hindrance so made ,
和 不是 分散 他们自己 之内 一 小时 后 这样的 致 或者 障碍 所以 制成 ,
并且在收到此类警告或受到阻碍后一小时内没有解散。

['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [let] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] [səʊ] [meɪd] , [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] ['felən] ,
having knowledge of such lett or hindrance so made , shall be adjudged felons ,
拥有 知识 的 这样的 致 或者 障碍 所以 制成 , 将 是 判决 重罪犯 ,
明知有此种信件或妨碍行为而作出者, 应判为重罪犯。
[ænd; ənd][[æɫ; ʃəl]['sʌfə(r)] [deθ] [æz; əz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['feləni] , [wɪ'daʊt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['klɜːdʒi] .
and shall suffer death as in case of felony , without benefit of clergy .
和 将 遭受 死亡 作为 在 案件 的 重罪 , 没有 益处 的 牧师 .
应按重罪犯处以死刑, 不得享受神职人员的恩惠。

[ˈsɪksθ] .
VI :
六年级 :

[ænd; ənd][biː; bi][,aɪˈtiː][ˈfɜːðə(r)] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːθɒrəti] [əˈfɔːsed] ,
And be it further enacted by the authority aforesaid ,
和 是 它 更远 已颁布 经过 这 权威 上述 ,
并由上述权力机构进一步颁布:

[ðæt] [ɪf] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [sed] [lɑːst] [deɪ] [pʊ; əv][dʒʊˈlaɪ][wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn]
That if after the said last day of July one thousand seven hundred and fifteen
那 如果 后 这 说 最后的 天 的 七月 一 千 七 百 和 十五
,
.
,

如果在1715年7月最后一天之后，

[ˈeni] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ˈtʃæp(ə)] , [ɔː(r)][ˈeni] [sʌtʃ] [ˈbɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːʃɪp] , [ɔː(r)][ˈeni]
any such church or chapel , or any such building for religious worship , or any
任何 这样的 教会 或者 教堂 , 或者 任何 这样的 建筑 为了 宗教 崇拜 , 或者 任何
[sʌtʃ] [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] ,
such dwelling - house ,
这样的 住宅 - 房子 ,

任何此类教堂或礼拜堂，或任何此类宗教礼拜场所，或任何此类住宅，

[bɑːn] , [ˈsteɪb(ə)l] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][aʊt] - [haʊs] , [æɪ; ʃəl][biː; bi] [dɪˈmɒlɪʃt] [ɔː(r)] [ˈpʊld] [daʊn] [ˈhəʊlɪ] ,
barn , stable , or other out - house , shall be demolished or pulled down wholly ,
谷仓 , 稳定的 , 或者 其他 出去 - 房子 , 将 是 已拆除 或者 拉 向下 完全 ,
[ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] ,
or in part ,
或者 在 部分 ,

谷仓、马厩或其他附属建筑应全部或部分拆除或夷为平地。

[baɪ][ˈeni] [pˈɜːsənz] [səʊ] [ʌnˈlɔːfəli] , [ˈraɪətəsli] [ænd; ənd] [tʃʊˈmʌltʃʊəsli] [əˈsembəld] , [ðæt] [ðen] , [ɪn]
by any persons so unlawfully , riotously and tumultuously assembled , that then , in
经过 任何 人 所以 非法地 , 骚乱地 和 剧烈地 组装 , 那 然后 , 在
[keɪs] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃ] ,
case such church ,
案件 这样的 教会 ,

任何人非法、骚乱、喧闹地集会，以致于该教堂，

[ˈtʃæp(ə)l] , [ˈbɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːʃɪp] , [ˈdwelɪŋ] - [haʊs] , [bɑːn] , [ˈsteɪb(ə)l] , [ɔː(r)][aʊt] -
chapel , building for religious worship , dwelling - house , barn , stable , or out -
教堂 , 建筑 为了 宗教 崇拜 , 住宅 - 房子 , 谷仓 , 稳定的 , 或者 出去 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

小教堂、宗教礼拜场所、住宅、谷仓、马厩或附属建筑

[æɪ; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [pʊ; əv] [ˈeni] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [taʊn] , [ðæt] [ɪz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [pʊ; əv] [ɪtˈself] ,
shall be out of any city or town , that is either a county of itself ,
将 是 出去 的 任何 城市 或者 镇 , 那 是 任何一个 一个 县 的 本身 ,
应位于任何城市或城镇之外，该城市或城镇本身要么是一个县，要么是一个县。

[ɔː(r)][ɪz] [nɒt] [wɪˈðɪn] [ˈeni] [ˈhʌndrəd] ,
or is not within any hundred ,
或者 是 不是 之内 任何 百 ,
或者不在一百个以内，

[ðæt] [ðen] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [æɪ; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ,
that then the inhabitants of the hundred in which such damage shall be done ,
那 然后 这 居民 的 这 百 在 哪个 这样的 损害 将 是 完毕 ,
那么，遭受这种损害的百户区的居民，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə] [ji:ld] [ˈdæmɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [pʻɜ:sənz] [ˈɪndʒəd] [ænd; ənd]
shall be liable to yield damages to the person or persons injured and
将 是 容易 到 屈服 损害 到 这 人 或者 人 受伤 和
[ˈdæmnɪfaɪd][baɪ] [sʌtʃ] [dɪˈmɒlɪʃɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ˈhəʊlɪ] [ɔ:(r)][ɪn][pɑ:t] ;
damnified by such demolishing or pulling down wholly or in part ;
该死的 经过 这样的 拆除 或者 拉 向下 完全 或者 在 部分 ;
应当对因全部或部分拆除或拉倒而受到伤害或损害的人承担赔偿责任;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈdæmɪdʒɪz][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈkʌvəd] [baɪ][ˈækʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn]
and such damages shall and may be recovered by action to be brought in
和 这样的 损害 将 和 可能 是 恢复 经过 行动 到 是 带来 在
[ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstɪz] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][æt; ət][ˈwestmɪnstə(r)] ,
any of his Majesty's courts of record at Westminster ,
任何 的 他的 陛下的 法院 的 记录 在 威斯敏斯特 ,
此类损害赔偿可以通过向威斯敏斯特任何一家国王陛下的记录法院提起诉讼来追偿。

([weərˈɪn] [nəʊ] - , [prəˈtekʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ˈweɪdʒə(r)][ɒv; əv] [lɔ:] ,
(wherein no effoin , protection or wager of law ,
(其中 不 - , 保护 或者 赌注 的 法律 ,
(其中没有法律的效力、保护或赌注,

[ɔ:(r)][ˈeni] [ɪmˈpɑ:ləns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [əˈlaʊd]) [baɪ][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [pʻɜ:sənz] [ˈdæmnɪfaɪd] [ˌðeəˈbaɪ] ,
or any imparlance shall be allowed) by the person or persons damnified thereby ,
或者 任何 不公正 将 是 允许) 经过 这 人 或者 人 该死的 从而 ,
或任何由此造成的损害均不予承认, 该损害应由受损害的人承担。

[əˈgenst] [ˈeni] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈhʌndrəd] ,
against any two or more of the inhabitants of such hundred ,
反对 任何 二 或者 更多的 的 这 居民 的 这样的 百 ,
对上述百户区内的任何两名或两名以上居民提起诉讼,

[sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˈdæmɪdʒɪz][tu:; tə][ˈeni] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)][ˈtʃæp(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
such action for damages to any church or chapel to be brought in the
这样的 行动 为了 损害 到 任何 教会 或者 教堂 到 是 带来 在 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrektə(r)] ,
name of the rector ,
姓名 的 这 校长 ,
任何针对教堂或礼拜堂的损害赔偿诉讼, 均应以牧师的名义提起。

[ˈvɪkə(r)][ɔ:(r)][ˈkjʊərət; ˌkjʊˈreit][ɒv; əv] [sʌtʃ] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)][ˈtʃæp(ə)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊ][ˈdæmnɪfaɪd] ,
vicar or curate of such church or chapel that shall be so damnified ,
牧师 或者 策展 的 这样的 教会 或者 教堂 那 将 是 所以 该死的 ,
受诅咒的教堂或礼拜堂的牧师或副牧师,

[ɪn] [trʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈkʌvəd] [ɪn] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ɔ:(r)] [rɪˈpeərɪŋ]
in trust for applying the damages to be recovered in rebuilding or repairing
在 相信 为了 申请 这 损害 到 是 恢复 在 重建 或者 维修
[sʌtʃ] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)][ˈtʃæp(ə)] ;
such church or chapel ;
这样的 教会 或者 教堂 ;
受托管理, 用于将追回的损失用于重建或修缮该教堂或礼拜堂;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɔ:(r)] [ˈpleɪntɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] ,
and that judgment being given for the plaintiff or plaintiffs in such action ,
和 那 判断 存在 给定 为了 这 原告 或者 原告 在 这样的 行动 ,
并且该判决对该诉讼中的原告或多名原告有利,

[ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz][səʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [jæl; jəl] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈpleɪntɪf] [ɔː(r)]
the damages so to be recovered shall , at the request of such plaintiff or
这 损害 所以 到 是 恢复 将 , 在 这 要求 的 这样的 原告 或者
[ˈpleɪntɪf] ,
plaintiffs ,
原告 ,

应原告或原告们的请求，可追回的损害赔偿金应为：

[hɪz; ɪz][ɔː(r)][ðeə(r)] [ɪgˈzekjətəz] [ɔː(r)] [ədˈmɪnəˌstretər] , [biː; bi] [reɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈleɪvɪd] [ɒn][ðə; ði]
his or their executors or administrators , be raised and levied on the
他的 或者 他们的 遗嘱执行人 或者 管理员 , 是 提高 和 征收 在 这
[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈhʌndrəd] ,
inhabitants of such hundred ,
居民 的 这样的 百 ,

其遗嘱执行人或遗产管理人应向该百户区的居民征收税款。

[ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpleɪntɪf] [ɔː(r)] [ˈpleɪntɪf] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] ,
and paid to such plaintiff or plaintiffs , in such manner and form ,
和 有薪酬的 到 这样的 原告 或者 原告 , 在 这样的 方式 和 形式 ,
并以该等方式和形式支付给该等原告或该等原告们，

[ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] ,
and by such ways and means ,
和 经过 这样的 方式 和 方法 ,
通过这些方式和手段，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˈstætʃuːt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv]
as are provided by the statute made in the seven and twentieth year of
作为 是 假如 经过 这 法令 制成 在 这 七 和 第二十 年 的
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
the reign of Queen Elizabeth ,
这 在位 的 女王 伊丽莎白 ,
根据伊丽莎白女王在位第二十七年制定的法令规定，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪmˈbɜːsɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pˈɜːsənz] [ɒn] [huːm] [ˈeni] [ˈmʌni] [rɪˈkʌvəd] [əˈɡenst] [ˈeni]
for reimbursing the person or persons on whom any money recovered against any
为了 报销 这 人 或者 人 在 谁 任何 钱 恢复 反对 任何
[ˈhʌndrəd] [baɪ][ˈeni] [ˈpɑːti] [rɒb] ,
hundred by any party robbed ,
百 经过 任何 派对 被抢劫 ,
为偿还任何一方被抢劫后从任何一百人处追回的任何款项的个人或团体，

[jæl; jəl][biː; bi] [ˈleɪvɪd] : [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ˈeni] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃ] , [ˈtʃæp(ə)l] , [ˈbɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs]
shall be levied : and in case any such church , chapel , building for religious
将 是 征收 : 和 在 案件 任何 这样的 教会 , 教堂 , 建筑 为了 宗教
[ˈwɜːʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,
应当征收：如果任何此类教堂、礼拜堂、宗教场所，

[ˈdwelɪŋ] - [haʊs] , [baːn] , [ˈsteɪb(ə)l] , [ɔː(r)][aʊt] - [haʊs] [səʊ][ˈdæmnɪˌfaɪd] ,
dwelling - house , barn , stable , or out - house so damnified ,
住宅 - 房子 , 谷仓 , 稳定的 , 或者 出去 - 房子 所以 该死的 ,
住宅、谷仓、马厩或附属建筑如此该死，

[jæl; jəl][biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [taʊn] [ðæt] [ɪz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][ɪtˈself] ,
shall be in any city or town that is either a county of itself ,
将 是 在 任何 城市 或者 镇 那 是 任何一个 一个 县 的 本身 ,
应位于任何城市或城镇，该城市或城镇本身就是一个县，

[ɔː(r)][ɪz][nɒt] [wɪˈðɪn] [ˈeni] [ˈhʌndrəd] ,
or is not within any hundred ,
或者 是 不是 之内 任何 百 ,

或者不在一百个以内，

[ðæt] [ðen] [sʌtʃ] [ˈdæmɪdʒɪz][jæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [baɪ][ˈækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
that then such damages shall and may be recovered by action to be brought
那 然后 这样的 损害 将 和 可能 是 恢复 经过 行动 到 是 带来

[ɪn][ˈmænə(r)] [əˈfɔːsed] ([weə(r)][nəʊ] - ,
in manner aforesaid (where no effoin ,
在 方式 上述 (在哪里 不 - ,

那么， 此类损害赔偿应当且可以通过按照上述方式提起的诉讼予以追偿（在没有证据的情况下，

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˈweɪdʒə(r)][ɒv; əv] [lɔː] ,
protection or wager of law ,
保护 或者 赌注 的 法律 ,

法律的保护或赌注

[ɔː(r)] [ˈeni] [ɪmˈpɑːləns] [jæl; ʃəl][biː; bi] [əˈlaʊd]) [əˈgenst] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɪti]
or any imparlance shall be allowed) against two or more inhabitants of such city
或者 任何 不公正 将 是 允许) 反对 二 或者 更多的 居民 的 这样的 城市

[ɔː(r)] [taʊn] ;
or town ;
或者 镇 ;

或允许任何损害赔偿）针对该城市或城镇的两名或两名以上居民；

[ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɔː(r)] [ˈpleɪntɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] ,
and judgment being given for the plaintiff or plaintiffs in such action ,
和 判断 存在 给定 为了 这 原告 或者 原告 在 这样的 行动 ,

并且判决原告胜诉，

[ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz][səʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [jæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈpleɪntɪf] [ɔː(r)]
the damages so to be recovered shall , at the request of such plaintiff or
这 损害 所以 到 是 恢复 将 , 在 这 要求 的 这样的 原告 或者
[ˈpleɪntɪf] ,
plaintiffs ,
原告 ,

应原告或原告们的请求，可追回的损害赔偿金应为：

[hɪz; ɪz][ɔː(r)][ðeə(r)] [ɪɡˈzekjətəz] [ɔː(r)] [ədˈmɪnəˌstretər] ,
his or their executors or administrators ,
他的 或者 他们的 遗嘱执行人 或者 管理员 ,

其遗嘱执行人或遗产管理人，

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [taʊn] [æt; ət][ˈeni] [ˈkwɔːtə(r)] -
made to the justices of the peace of such city or town at any quarter -
制成 到 这 法官们 的 这 和平 的 这样的 城市 或者 镇 在 任何 四分之一 -
[ˈseʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi][ˈhəʊldən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [taʊn] ,
sessions to be holden for the said city or town ,
会议 到 是 霍尔登 为了 这 说 城市 或者 镇 ,

向该市或镇的治安法官提交，并在为该市或镇举行的任何季度法庭上提交。

[biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [ˈleɪvɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [taʊn] ,
be raised and levied on the inhabitants of such city or town ,
是 提高 和 征收 在 这 居民 的 这样的 城市 或者 镇 ,

向该城市或城镇的居民征收，

[ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpleɪntɪf] [ɔː(r)] [ˈpleɪntɪf] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] ,
and paid to such plaintiff or plaintiffs , in such manner and form ,
和 有薪酬的 到 这样的 原告 或者 原告 , 在 这样的 方式 和 形式 ,

并以该等方式和形式支付给该等原告或该等原告们，

[ænd; ənd][baɪ] [sʌt] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] ,
and by such ways and means ,
和 经过 这样的 方式 和 方法 ,

通过这些方式和手段，

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [sed] ['stætʃu:t] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n][ænd; ənd] ['twentiəθ] [jiə(r)]
as are provided by the said statute made in the seven and twentieth year

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
of the reign of Queen Elizabeth ,
的 这 在位 的 女王 伊丽莎白 ,

根据伊丽莎白女王在位第二十七年制定的上述法令的规定，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:ɪm'bɜ:sɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒn] [hu:m] ['eni] ['mʌni] [rɪ'kʌvəd] [ə'genst] ['eni]
for reimbursing the person or persons on whom any money recovered against any

[ˈhʌndrəd] [baɪ]['eni] ['pɑ:ti] [rɒb] ,
hundred by any party robbed ,
百 经过 任何 派对 被抢劫 ,

为偿还任何一方被抢劫后从任何一百人处追回的任何款项的个人或团体，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['leɪvɪd] .
shall be levied .
将 是 征收 .

应予征收。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ænd; ənd][bi:; bi][,aɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ə'fɔ:sed] ,
And be it further enacted by the authority aforesaid ,
和 是 它 更远 已颁布 经过 这 权威 上述 ,

并由上述权力机构进一步颁布：

[ðæt] [ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['əʊpənli] [ri:d] [æt; ət] ['evri] ['kwɔ:tə(r)] - ['se(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri]
That this act shall be openly read at every quarter - session , and at every

[li:t] [ɔ:(r)] [lɔ:] - [deɪ] .
leet or law - day .
精英 或者 法律 - 天 .

本法应在每个季度会议日和每个法庭或法律日公开宣读。

[ertθ] .
VIII .
八 .

第八章

[prə'vaɪdɪd] [ɔ:lweɪz] , [ðæt] [nəʊ]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['prɒsɪkju:tɪd] [baɪ]['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðɪs]
Provided always , That no person or persons shall be prosecuted by virtue of this

[ækt] ,
act ,
行为 ,

但前提是，任何人不得因本法而被起诉。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ə'fens] [ɔ:(r)] [ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
for any offence or offences committed contrary to the same ,
为了 任何 罪行 或者 罪行 坚定的 相反 到 这 相同的 ,

对于任何违反上述规定的罪行，

[ən'les] [sʌt] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][biː; bi] [kə'menst] [wɪ'ðɪn] [twelv] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fens]
unless such prosecution be commenced within twelve months after the offence
除非 这样的 起诉 是 开始 之内 十二 几个月 后 这 罪行
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

除非此类起诉是在犯罪行为发生后十二个月内提起。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ænd; ənd][biː; bi][aɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ə'fɔːsed] , [ðæt] [ðə; ði] ['jerɪf] [ænd; ənd]
And be it further enacted by the authority aforesaid , That the sheriffs and
和 是 它 更远 已颁布 经过 这 权威 上述 , 那 这 警长 和
[ðəə(r)] ['depjutɪz] ,
their deputies ,
他们的 副手们 ,

兹经上述权力机构进一步颁布，郡长及其副手，

[stjuədz] [ænd; ənd][ðəə(r)] ['depjutɪz] , ['beɪlɪz] [ɒv; əv] [riː'gælitɪz] [ænd; ənd][ðəə(r)] ['depjutɪz] ,
stewards and their deputies , bailies of regalities and their deputies ,
管家 和 他们的 副手们 , 法警 的 王室 和 他们的 副手们 ,
[ˈmædʒɪs,tret] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['bʌrə , 'bæːrəu] ,
magistrates of royal boroughs ,
地方法官 的 皇家 行政区 ,

管家及其副手，王室事务官及其副手，皇家自治市镇的治安官，

[ænd; ənd][ɔːl][^ðə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][^dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['mædʒɪs,tret] , [ænd; ənd][^ɔːlsəʊ][ɔːl] [haɪ] [ænd; ənd]
and all other inferior judges and magistrates , and also all high and
和 全部 其他 下 法官 和 地方法官 , 和 还 全部 高的 和
['petɪ] ['kɒnstəbl] ,
petty constables ,
小气 警员 ,

以及所有其他下级法官和地方法官，以及所有高级和低级警员，

[ɔː(r)][^ðə(r)] [piːs] - ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['eni] ['kaʊntɪ] , ['stjuːərtri] , ['sɪti] [ɔː(r)] [taʊn] ,
or other peace - officers of any county , stewartry , city or town ,
或者 其他 和平 - 警官 的 任何 县 , 管家 , 城市 或者 镇 ,
[^ɔː(r)] [^əni] [^kaʊntɪ] [^stjuːərtri] [^sɪti] [^taʊn] ,
或任何县、乡、市或镇的其他治安人员，

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kɔːld] ['skɒtlənd] ,
within that part of Great Britain called Scotland ,
之内 那 部分 的 伟大的 英国 称为 苏格兰 ,
[wɪ'ðɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kɔːld] [^skɒtlənd] ,
在被称为苏格兰的大不列颠地区内，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [p'auəz] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ækt][ɪn]
shall have the same powers and authority for putting this present act in
将 有 这 相同的 权力 和 权威 为了 推杆 这 展示 行为 在
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['skɒtlənd] ,
execution within Scotland ,
执行 之内 苏格兰 ,

应拥有在苏格兰境内执行本法案的同等权力和权限，

[æz; əz][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][^ðə(r)] ['mædʒɪs,tret] [ə'fɔːsed] , [rɪ'spektɪvli]
as the justices of the peace and other magistrates aforesaid , respectively
作为 这 法官们 的 这 和平 和 其他 地方法官 上述 , 分别
[hæv; həv][baɪ][^vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
have by virtue of this act ,
有 经过 美德 的 这 行为 ,

根据本法，上述治安法官和其他地方法官分别拥有以下权力：

[wɪˈðɪn] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ;
within and for the other parts of this kingdom ;
之内 和 为了 这 其他 部分 的 这 王国 ;
在这个王国境内以及为王国其他地区 ;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ænd; ənd] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] [hu:] [jæl; jəl][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bi:; bi]
and that all and every person and persons who shall at any time be
和 那 全部 和 每一个 人 和 人 WHO 将 在 任何 时间 是
[kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ðə; ði] [əˈfensɪz] [əˈfɔ:menjənd; əˈfɔ:ˈmenjənd] ,
convicted of any the offences aforementioned ,
已定罪 的 任何 这 罪行 上述 ,
凡在任何时候被判犯有上述任何罪行的人 ,

[wɪˈðɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kɔ:ld] ['skɒtlənd] ,
within that part of Great Britain called Scotland ,
之内 那 部分 的 伟大的 英国 称为 苏格兰 ,
在被称为苏格兰的大不列颠地区内 ,

[jæl; jəl][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] [əˈfens] [ɪnˈkɜ:(r)][ænd; ənd][ˈsʌfə(r)][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd]
shall for every such offence incur and suffer the pain of death , **and**
将 为了 每一个 这样的 罪行 招致 和 遭受 这 疼痛 的 死亡 , 和
[ˌkɒnfɪˈskeɪʃn] [ɒv; əv] ['mu:vəbl] :
confiscation of moveables :
没收 的 可移动的 :
凡犯此等罪行者 , 应处以死刑 , 并没收动产 :

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɔ:l] [,prɒsiˈkju:ʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpeəriŋ] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz][ɒv; əv] ['eni] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)]
and also that all prosecutions for repairing the damages of any church or
和 还 那 全部 起诉 为了 维修 这 损害 的 任何 教会 或者
[ˈtʃæp(ə)] ,
chapel ,
教堂 ,
此外 , 所有因修复任何教堂或礼拜堂的损坏而提起的诉讼 ,

[ɔ:(r)] ['eni] ['bɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] ['wɜ:ʃɪp] , [ɔ:(r)] ['eni] ['dwelɪŋ] - [haʊs] , [bɑ:n] , ['steɪb(ə)] [ɔ:(r)]
or any building for religious worship , or any dwelling - house , barn , stable or
或者 任何 建筑 为了 宗教 崇拜 , 或者 任何 住宅 - 房子 , 谷仓 , 稳定的 或者
[aʊt] - [haʊs] ,
out - house ,
出去 - 房子 ,
或任何用于宗教礼拜的建筑物 , 或任何住宅、谷仓、马厩或附属建筑 ,

[wɪtʃ] [jæl; jəl][bi:; bi] [dɪˈmɒlɪft] [ɔ:(r)] [ˈpʊld] [daʊn] [ɪn] [həʊl] [ɔ:(r)] [ɪn] [pɑ:t] , [wɪˈðɪn] ['skɒtlənd] ,
which shall be demolished or pulled down in whole or in part , within Scotland ,
哪个 将 是 已拆除 或者 拉 向下 在 所有的 或者 在 部分 , 之内 苏格兰 ,
在苏格兰境内 , 任何将被全部或部分拆除或夷为平地的建筑物 ,

[baɪ] ['eni] [p'ɜ:sənz] [ˌʌnˈlɔ:fəli] , [ˈraɪətəsli] [ɔ:(r)] [tʃʊˈmʌltʃʊəsli] [əˈsembəld] , [jæl; jəl][ænd; ənd] [meɪ]
by any persons unlawfully , riotously or tumultuously assembled , shall and may
经过 任何 人 非法地 , 骚乱地 或者 剧烈地 组装 , 将 和 可能
[bi:; bi] [rɪˈkʌvəd] [baɪ] [ˈsʌməɪ] [ˈækʃ(ə)n] ,
be recovered by summar action ,
是 恢复 经过 摘要 行动 ,
任何非法、骚乱或暴动集会的人员所造成的损失 , 均可通过简易诉讼予以追偿。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [əˈgri:vɪd] , [hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈeəz] [ɔ:(r)] [ɪgˈzekjətəz] ,
at the instance of the party aggrieved , his or her heirs or executors ,
在 这 实例 的 这 派对 受委屈的 , 他的 或者 她 继承人 或者 遗嘱执行人 ,
应受害方、其继承人或遗嘱执行人的请求 ,

[ə'genst] [ðə; ði] ['kaunti] , ['stju:ətri] , ['sɪti] [ɔ:(r)] ['bʌrə] [rɪ'spektɪvli] , [weə(r)] [sʌtʃ] [dɪs'ɔ:dəz] [jæl; jəl]
against the county , stewardry , city or borough respectively , where such disorders shall
反对 这 县 , 管家 , 城市 或者 行政区 分别 , 在哪里 这样的 疾病 将
['hæpən] ,
happen ,
发生 ,

如果发生此类骚乱，可向相应的县、行政区、市或自治市提起诉讼。

[ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] [ɪn][ðə; ði][ɔ:d(ə)n(ə)ri] [fɔ:m] ,
the magistrates being summoned in the ordinary form ,
这 地方法官 存在 被召唤 在 这 普通的 形式 ,
按常规程序传唤地方官员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['kaunti] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [baɪ] [ɪ'dɪktəl] [saɪ'teɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
and the several counties and stewardries called by edictal citation at the
和 这 一些 县 和 管事 称为 经过 教令 引用 在 这
['mɑ:kɪt] - [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['bʌrə] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kaunti] [ɔ:(r)] ['stju:ətri] [rɪ'spektɪvli] ,
market - cross of the head borough of such county or stewardry respectively ,
市场 - 叉 的 这 头 行政区 的 这样的 县 或者 管家 分别 ,
以及根据法令在各郡或行政区首府的集市十字路口所列的各郡和行政区，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][dʒen(ə)rəl] , [wɪ'ðəʊt] ['menʃnɪŋ] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ˌdeziɡ'neɪʃənz] .
and that in general , without mentioning their names and designations .
和 那 在 一般的 , 没有 提及 他们的 姓名 和 职称 .
而且通常情况下，不会提及他们的姓名和职务。

[eks] .
X .
X .
X.

[prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪə'baɪ] [dɪ'kleəd] , [ðæt] [ðɪs] [ækt][jæl; jəl][ɪk'stend][tu:; tə][ɔ:l] ['pleɪsɪz]
Provided , and it is hereby declared , That this act shall extend to all places
假如 , 和 它 是 特此 声明 , 那 这 行为 将 延长 到 全部 地方
[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:ʃɪp] ,
for religious worship ,
为了 宗教 崇拜 ,
但特此声明，本法适用于所有宗教礼拜场所。

[ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kɔ:ld] ['skɒtlənd] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɒləreɪtɪd] [baɪ] [lɔ:] ,
in that part of Great Britain called Scotland , which are tolerated by law ,
在 那 部分 的 伟大的 英国 称为 苏格兰 , 哪个 是 容忍 经过 法律 ,
在被称为苏格兰的大不列颠地区，这些行为是被法律容忍的。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] , [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
and where his majesty King George , the prince and princess of Wales ,
和 在哪里 他的 威严 国王 乔治 , 这 王子 和 公主 的 威尔士 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪʃu:] ,
and their issue ,
和 他们的 问题 ,
以及国王乔治陛下、威尔士亲王和王妃及其后代，

[ɑ:(r); ə(r)] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ɪk'spres] [wɜ:dz] .
are prayed for in express words .
是 祈祷 为了 在 表达 字 .
用明确的言语祈祷。

听书破万卷

开口如有神

